



City of  
DAREBIN

the place  
to live

## الدخول في أعمال تجارية مع مجلس مدينة داربين

دليل تعزيز الفهم للطريقة التي يمكن أن تصبح بها مؤرّداً ناجحاً.

## جدول المحتويات

3	..... مقدمة
3	..... ما المقصود بمصطلح "المشتريات"؟
3	..... العوامل التي تخضع لها المشتريات
3	..... مشتريات المجلس والقانون المعمول به
3	..... قانون الحكومة المحلية
4	..... سياسة المشتريات الاجتماعية والمستدامة للمجلس
4	..... المعايير الأخلاقية
5	..... طرق إجراء عمليات الشراء
5	..... عروض الأسعار
5	..... المناقصات العامة
5	..... طلب المعلومات/إبداء الرغبة
5	..... المشتريات الجماعية
5	..... كيف تصبح مُورِّداً مسجلاً أو متعاقدًا
6	..... العوامل الحاسمة - معايير الاختيار
6	..... المشتريات الاجتماعية - تعزيز المساواة والتنوع
6	..... الصحة والسلامة المهنية
6	..... التأمين
6	..... ضمان الجودة
7	..... أهداف المجتمع المحلي
7	..... البيئة والاستدامة
7	..... التكنولوجيا
7	..... الأسئلة الشائعة
7	..... كيف يمكنني التعرف على فرص المشاركة في المناقصات؟
7	..... نحن كشركة صغيرة أو شركة متنوعة ثقافياً ولغوياً - يبدو من الصعب علينا استيفاء بعض من هذه المعايير
8	..... هل يمكنني تقديم عطاء غير مطابق للمتطلبات؟
8	..... كيف يمكنني الرد على المناقصات؟
8	..... مَنْ أيضاً يمكنه الاطلاع على عرضي؟
8	..... لماذا ترغب المجالس في التعامل معي كمورِّد؟

## مقدمة

قد يكون من الصعب محاولة فهم طريقة النجاح في أن تصبح مُورِّدًا للحكومة المحلية، وذلك نظراً للكثير من القواعد واللوائح التي تحكم هذا الأمر، فمن الضروري فهم أسباب اتخاذ القرارات وكيفية اتخاذها.

لقد تمّ إعداد هذا الدليل لتشجيع الموردين المحتملين على إقامة شراكات مربحة وطويلة المدى مع المجالس. وفيما يتعلق بالموردين الحاليين، ينبغي أن يساعد هذا الدليل أيضاً في الكشف عن سبب الآلية المتبعة في عمل المجالس.

## ما المقصود بمصطلح "المشتريات"؟

يقصد بالمشتريات عمليات شراء المنتجات والخدمات والأعمال. في حين أن هناك العديد من الكتب التي تتناول هذا الجانب، إلا أن الأمر يتعلق بمحاولة المجالس الحصول على أفضل قيمة عند إنفاق المال العام، وذلك بطريقة عادلة وشفافة للجميع.

يتعين على المجالس اتباع قواعد معينة تم وضعها من قبل حكومة الولاية، والعمل بموجب قانون الحكم المحلي بالإضافة إلى اتباع القواعد التي أقرها أعضاء هذه المجالس.

هناك العديد من الأمور التي تنفق من خلالها المجالس الأموال - مثل الطرق وممرات المشاة والمرافق الترفيهية والمجمعية والحدائق والأشجار؛ والمركبات الثقيلة والتجهيزات المكتبية والخدمات المهنية والمرافق وغير ذلك.

تعاقدات المجلس في السنة المالية (2022/2021)	
بناء وتشبيد المرافق وصيانة وتجديد الطرق والشوارع	120.10 مليون دولار
الخدمات	49.00 مليون دولار
الاستشارات	5.50 مليون دولار
خدمات المعلومات	0.60 مليون دولار
السلع العامة	7.10 مليون دولار

## العوامل التي تخضع لها المشتريات

عند محاولة تحديد الطريقة المثلى لإنفاق المال العام، تأخذ المجالس في اعتبارها مجموعة من العوامل؛

1. الجودة والأداء؛
2. القيمة مقابل المال؛
3. توقعات المجتمع وقيمه؛
4. الفوائد الاجتماعية والمستدامة
5. فرص نمو العمالة المحلية؛
6. الاستدامة البيئية.

## مشتريات المجلس والقانون المعمول به

قانون الحكومة المحلية

تخضع المجالس لقانون الحكومة المحلية لعام 2020 (القانون). وينص تشريع حكومة الولاية من بين أمور أخرى على أن الطريقة التي تشتري

بها المجالس السلع أو الخدمات تعتمد على المبلغ الذي يتم إنفاقه. وفي مجلس مدينة داربيين، يجب أن تتم عمليات شراء السلع والخدمات التي تزيد قيمتها على 300,000 دولار من خلال طرح مناقصة عامة، والتي قد تكون طويلة ومعقدة.

ومع ذلك، في ظل ظروف معينة، يمكن إعفاء المجالس من أحكام الشراء الواردة في القانون، وتندرج هذه الفئات في سياسة المشتريات الاجتماعية والمستدامة

يجب أن تلتزم المجالس أيضاً باللوائح الفدرالية الأخرى واللوائح الخاصة بالولاية التي تحكم نطاق عملياتها بالكامل، بما في ذلك قانون الصحة والسلامة المهنية وقانون الضرائب والمعايير الأسترالية المعمول بها وغير ذلك.

#### سياسة المشتريات الاجتماعية والمستدامة للمجلس

يتطلب القانون أيضاً من كل مجلس إعداد مجموعة القواعد الخاصة به لشراء السلع والخدمات، التي يطلق عليها اسم "سياسة المشتريات". وعادةً، ستحتوي هذه السياسة على معايير أخرى للتكلفة. على سبيل المثال، قد يطلب المجلس ثلاثة عروض أسعار منفصلة للمشتريات التي تتراوح بين 10,000 و 300,000 دولار.

تتاح سياسات المشتريات الخاصة بالمجلس للجمهور ويتم الإعلان عنها عبر الموقع الإلكتروني للمجلس. إنه لأمر جيد أن تكون مطلعاً على السياسة وأن تطلب خدمات الترجمة الشفوية، المتاحة من خلال المجلس، حتى تستطيع التعرف بشكل مسبق على ما يتعين على المجلس القيام به عند الشراء.

وتهدف سياسة المشتريات هذه إلى الاتساق مع متطلبات الفصل (2) 108 من القانون بالإضافة إلى:

- السعي لتعزيز المنافسة المفتوحة والعدالة وتوفير القيمة مقابل المال.
- توفير مبادئ توجيهية واضحة للمجلس للسماح بالاتساق والرقابة على أنشطة المشتريات.
- المساواة أمام دافعي الضرائب والمواطنين.
- توفير التوجيه بشأن السلوك الأخلاقي في مشتريات القطاع العام.
- توضيح تطبيق أفضل الممارسات في أنشطة المشتريات.
- توضيح مراعاة الاستدامة في المشتريات فيما يتعلق بالعوامل الاجتماعية والاقتصادية والبيئية.
- زيادة احتمالية الحصول على أفضل النتائج للمجتمعات المحلية البلدية عند شراء السلع والخدمات.
- السعي إلى القيام بعمليات شراء تعاونية حيثما تمثل مزايا ذات قيمة للمجلس.

#### المعايير الأخلاقية

تتوقع المجتمعات اتباع أعلى مستويات الحوكمة الرشيدة والمعايير الأخلاقية على نطاق جميع مستويات الحكومة. ونتيجة لذلك، تأخذ المجالس أي اقتراح يتعلق بالسلوكيات المناهضة للمنافسة أو التي تتعلق بالتواطؤ أو عدم النزاهة أو الفساد على محمل الجد. يُتوقع من جميع الموردين للمجالس الحفاظ على أعلى معايير السلوك وتجنب جميع السلوكيات التي لا تشجع على المنافسة والمعاملات العادلة. ويمنع التشريع أعضاء المجلس من تلقي الهدايا أو أشكال الترفيه أو الخدمات التي قد تتجاوز قيمتها 500 دولار على مدى فترة قدرها خمس سنوات. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تلتزم المجالس بسياساتها الخاصة بالهدايا. ويمنع منعاً باتاً الحصول على أي شيء يمكن تفسيره على أنه محاولة للحصول على معاملة خاصة.

## طرق إجراء عمليات الشراء

### عروض الأسعار

غالبًا ما تسعى المجالس المحلية للحصول على عروض أسعار من الموردين. وعادةً، ستحصل المجالس على ثلاثة عروض أسعار على الأقل للمشتریات التي تتراوح قيمتها بين 10,000 و 300,000 دولار.

ليس لزاماً الإفصاح عن عروض الأسعار علناً، وعادةً ما يتم الاتصال بالموردين بشكل مباشر للحصول على عروض الأسعار عند الحاجة إليها.

ملحوظة: يشجع المجلس الموردين على تسجيل أعمالهم في سجل الموردين المحليين لدينا. ويتم بعد ذلك إرسال دعوات مباشرة إلى الموردين لتقديم عروض الأسعار بناءً على خدمات أعمالهم. يمكنك أيضًا الاتصال بمسؤولي المجلس لمناقشة عروض الأسعار دون قيود. ويختلف هذا الأمر عن المناقصات، حيث تنطبق على المناقصات قواعد صارمة فيما يتعلق بالتواصل المباشر. ضع في اعتبارك أن المجالس تتعامل مع مئات الموردين عبر آلاف المنتجات والخدمات، لذلك تأكد من أن هناك حاجة ملحة لأي اتصال من أجل الرد على عروض الأسعار بدقة.

### المناقصات العامة

المناقصة هي مجرد عملية يتم من خلالها التعرف على عروض أسعار ولكنها تأخذ طابعًا رسميًا بشكل أكثر. حيث يكون هناك المزيد من القواعد بالإضافة إلى ضرورة الإعلان عنها للجمهور، وعادةً ما يتم ذلك عبر إحدى الصحف، ولكن بشكل أساسي، يدعو المجلس جميع الموردين الراغبين لتقديم عطاء لتوريد السلع أو الخدمات أو الأعمال المطلوبة.

يتم إدراج قواعد المشاركة بوضوح في مستندات المناقصة التي يعدها المجلس. كما ستحدد المناقصة بوضوح ما يحتاجه المجلس، والمعايير المتبعة في المقارنة واتخاذ القرار. ولكي تنجح، يجب عليك استيفاء جميع معايير الاختيار بعناية.

### طلب المعلومات/إبداء الرغبة

غالبًا ما يشار إلى طلب المعلومات أو إبداء الرغبة بالاختصارين RFI أو EOI على التوالي، وتستخدمهما المجالس لاستكشاف قدرة السوق على توفير متطلبات محددة وفريدة من نوعها.

وعادة ما تكون المرحلة الأولى في مناقصة معقدة وتتيح الفرصة أمام المجالس من أجل التأهيل المسبق للموردين الذين من المحتمل تلبية متطلبات المجلس من خلال مناقصة رسمية.

### المشتریات الجماعية

قد ترغب مجموعات من المجالس بين الحين والآخر في الدخول إلى السوق بشكل جماعي للحصول على خصومات كبيرة. وبجانب الحصول على أسعار أفضل، فإن طرح مناقصة واحدة لعدد من المجالس من شأنه الحد من الأعمال الإدارية وتوفير الوقت والنفقات لجميع المعنيين.

لدى بعض المؤسسات الخارجية مثل [MAV Procurement](#)، وكذلك [Procurement Australia](#) و [State Government Contracts](#) القدرة على إجراء مناقصات مجمعة نيابة عن المجالس، بمجرد حصولها على إذن كتابي. وفي نهاية المناقصة، يمكن لهذه المجالس استخدام الموردين الناجحين حال رغبتهم في ذلك، ولكن لا يزال بإمكانها إجراء عمليات منفصلة خاصة بها إذا كانت تعتقد أن النتيجة غير مناسبة.

### كيف تصبح مُورِدًا مسجلاً أو متعاقدًا

من الممكن أن تتباين الشروط بين المجالس، إلا أنه عادةً ما يكون "المورد المتعاقد" قد شارك بنجاح في عملية مناقصة، وخضع للاختبار بدقة في السوق وامتثل لكافة المتطلبات.

غالبًا ما تحتفظ المجالس "بمجموعة" من الموردين المتعاقدين لطلب المنتجات والخدمات. وبذلك تستطيع المجالس انتقاء واختيار أفضل مُورد للمهمة أو الاستعانة بمقدمي أفضل عروض الأسعار. ولا يعني وجود المورد ضمن المجموعة ضمان الحصول على أي عمل، بل يقتصر الأمر على أن المورد قد أصبح خيارًا مشروعًا أمام موظفي المجلس للاستعانة به.

لم يتم اختيار "المورد المسجل" من خلال عملية مناقصة ولكن يكون تم تسجيله لدى المجلس لتوريد السلع أو الخدمات التي تعادل قيمة معينة. وغالبًا ما يُطلب من الموردين المسجلين تقديم عروض أسعار. ويستخدم موظفو المشتریات لدينا هذا السجل لتحديد الموردين المحليين والمؤسسات الاجتماعية. لا يمكننا ضمان الاتصال بك لتزويدنا بعروض أسعار، ولكن عند تسجيل بياناتك، فإنك بذلك تستطيع المشاركة في جميع الفرص.

### العوامل الحاسمة - معايير الاختيار

لن تعتمد المجالس في اختيارها للمورد على التكلفة وحدها. فالعامل الأكثر أهمية هو قدرة المورد على توفير المنتج أو الخدمة أو العمل وفق المعيار المتوقع، كما هو موضح في أي مواصفات خاصة بالمناقصات أو عروض الأسعار. عندها يصبح السعر عاملاً مهماً، ولكن ذلك يأتي بعد اختيار المورد باعتباره يمتلك المهارات والموارد المطلوبة. وتشمل بعض العوامل الأخرى دعم الاقتصاد المحلي والاستدامة البيئية والمسؤولية الاجتماعية.

هناك بعض الأمور التي تتوقعها المجالس من الموردين والتي تكون غير قابلة للتفاوض، ويجب أن تكون متوفرة للحصول على عمل من المجالس. ويعتمد ذلك على أنواع المنتجات والخدمات المقدمة (بما في ذلك الأعمال والبناء)، إلا أن بعض الأمور الأخرى مثل التدريب المناسب والاعتماد والترخيص ذات الصلة والتغطية التأمينية الحديثة تعتبر متطلبات قانونية وإجرائية عامة. وإذا تم طلبها، فيجب عليك تضمينها.

### المشتريات الاجتماعية - تعزيز المساواة والتنوع

يقع على عاتق المجلس التزام طويل الأمد لتقديم الخدمات وتلبية الاحتياجات المتنوعة للمجتمع. وقد ورد ذلك في خطة المجلس 2017 - 2021 التي تركز بشدة على اعتبارات المساواة والتنوع والشمول في جميع جوانب أعمال المجلس.

ستضع قرارات الشراء والمشتريات لدينا في الاعتبار السياسات والممارسات التي يتبناها الموردون كطريقة لزيادة تعزيز صحة ورفاه مجتمعنا، وذلك عند الاقتضاء. ومن خلال بعض العمليات، مثل إدارة العقود وتحديد الأهداف ومراقبتها، يسعى المجلس إلى تشجيع الموردين على النظر في تحقيق نتائج شاملة اجتماعياً. ولتحقيق هذه النتيجة، سيتم إعداد معايير تقييم مخصصة لكافة حالات طلب التوريدات اعتماداً على طبيعة العقد.

### الصحة والسلامة المهنية

تولي المجالس اهتماماً كبيراً بصحة وسلامة جميع الأشخاص في مكان العمل، وتتوقع من مورديها والمتعاقدين معها الحفاظ على الأمان في جميع العمليات بقدر الإمكان. وعندما يُطلب من الموردين إثبات كيفية إدارتهم للصحة والسلامة المهنية، سيعتمد المعيار المتوقع على نوع العمل الذي يتم الاضطلاع به والمخاطر التي ينطوي عليها هذا العمل. وقد تتراوح التوقعات من نظام إدارة الصحة والسلامة المهنية المعتمد بالكامل إلى مجرد وجود سياسة للصحة والسلامة المهنية تتألف من صفحة واحدة.

لدى المجالس الحق والقدرة على مراجعة سياسات وإجراءات الصحة والسلامة المهنية الخاصة بالموردين في أي وقت طوال مدة العقد، وفي بعض الحالات، يمكنها أيضاً إجراء عمليات تفتيش لمواقع العمل بشكل فعلي.

سيؤدي الإخلال بسياسات الصحة والسلامة المهنية الملائمة إلى رفض طلب المناقصة، بغض النظر عن جودة باقي البنود.

### التأمين

يجب أن يكون لدى جميع الشركات تغطية تأمينية مناسبة وملائمة، حيث تطلب المجالس عادةً إثباتاً للتأمين ضد المسؤولية العامة، ولكن قد تكون هناك حاجة أيضاً إلى بوالص تأمين إضافية. ويُتوقع الحفاظ على التغطية التأمينية طوال مدة العقد أو المشاركة، ويجب تقديم هذه المستندات للمجالس في جميع الأوقات.

لا يقتصر الأمر على توفير المزيد من الأوراق فحسب، بل الغرض منه كذلك هو حماية المجلس والمجتمع والمورد في حالة حدوث خطأ ما. ويجب على الموردين أيضاً توخي الحذر للتأكد من أن الكيان الذي يخضع لتغطية وثائق التأمين الخاصة بهم يمثل في الواقع الشخص الذي يتعاقد مع المجلس، وليس اتحاد شركات على سبيل المثال.

### ضمان الجودة

لم تكن توقعات المجتمع لخدمات المجلس في أي وقت مضى أعلى منها في الوقت الراهن. ونتيجة لذلك، يجب أن يكون لدى موردي الحكومة المحلية عمليات وإجراءات مناسبة لضمان الجودة. وكما هو الحال دائماً، سيعتمد مستوى ضمان الجودة المتوقع على ما يتم تسليمه. وكلما زادت القيمة والمخاطر، زادت التوقعات. ويجب على الموردين التأكد من التزامهم بما هو وارد في عرض الأسعار أو مواصفات المناقصة، بما يتوافق مع متطلبات المجلس أو يتعداها. وفي حال حدوث أي خطأ أو مشكلة، يجب أن يكون الموردون قادرين أيضاً على إظهار كيفية تعاملهم مع أي مشكلات بسرعة وكفاءة.

### أهداف المجتمع المحلي

للمساعدة في دعم الأعمال التجارية المحلية والاقتصاد المحلي، ستحاول المجالس توجيه الأعمال من خلال شركاء محليين وإقليميين. وخلال السنة المالية المنتهية في يونيو/حزيران 2022، تم دفع 12.5 مليون دولار للشركات المحلية. سيتم تحديد الأهمية النسبية المخصصة لأهداف المشتريات المجتمعية والاجتماعية في عروض الأسعار أو مستندات المناقصات.

### البيئة والاستدامة

تتسم النتائج البيئية الإيجابية بكونها ذات أهمية متزايدة لدى المجالس. وعند التساوي في كافة الجوانب، سيتم تفضيل الموردين الذين يمتلكون مؤهلات تعزز المحافظة على البيئة ويطبّقون ممارسات صديقة للبيئة.

سنضع في اعتبارنا خلال عملية صنع القرار، عند الاقتضاء، جهود الموردين لتحقيق معايير أعلى في الممارسات المستدامة بيئيًا ضمن أعمالهم التجارية كطريقة لتعزيز صحة أفراد المجتمع ورفاههم. ومن خلال بعض العمليات مثل إدارة العقود وتحديد الأهداف ومراقبتها، سيسعى المجلس إلى تشجيع الموردين على النظر في تقديم سياسات وممارسات مستدامة.

ومن المفهوم أن بعض الموردين لا يمتلكون اعتمادات بيئية رسمية، لا سيما المؤسسات الصغيرة. وفي كثير من الحالات، يُعد إظهار الالتزام المشروع بالاستدامة خطوة كبيرة للفوز بأعمال مع المجلس.

### التكنولوجيا

هناك الآن اتجاه سائد للتحوّل من المناقصات التقليدية إلى المناقصات الإلكترونية. وتقوم العديد من المجالس بنشر المناقصات وأية مستندات تتعلق بهذه المناقصات عبر الإنترنت. ويمكن للموردين الراغبين تنزيل الملفات وإرسال الردود الخاصة بالمناقصات عبر الموقع الإلكتروني. وفي كثير من الأحيان، يمكن للموردين أيضًا التواصل مع المجلس عبر المنتدى الإلكتروني حيث يمكنهم طرح أسئلة متعلقة بالمناقصة.

## الأسئلة الشائعة

### كيف يمكنني التعرف على فرص المشاركة في المناقصات؟

هناك العديد من الطرق التي يمكن من خلالها معرفة المناقصات القادمة. إذا كنت ترغب في القيام بأعمال تجارية مع مجلس محدد، فيجب عليك زيارة موقعه الإلكتروني لمعرفة مناقصاته القادمة.

إذا كنت مقيمًا في داربي أو في منطقة شمال ملبورن الكبرى، فيمكنك التسجيل في "سجل الموردين المحليين" لدينا. وهذا السجل مخصص للموردين المحليين والمؤسسات الاجتماعية، بما في ذلك شركات Kinaway Commerce ومؤسسات الإعاقة. وهناك طريقة أخرى تتمثل في البحث عن إعلانات المناقصات في صحيفة Age، أقسام المناقصات الحكومية المحلية، في العدد الصادر خلال أيام السبت من كل أسبوع.

المواعيد النهائية لتقديم العطاءات هي مواعيد صارمة. وفي حال التأخر في تقديم العطاء، فلن يتم النظر فيه. ونظرًا لاحتمالية حدوث أخطاء بشرية أو تقنية من شأنها تأخير تقديم العطاء، يمكنك تقديم العطاءات قبل 24 ساعة على الأقل من الموعد النهائي بالتنسيق الصحيح. ومن المهم أيضًا أن تكون على دراية بأي فروق زمنية بالإضافة إلى تأثير التوقيت الصيفي حتى تتمكن من تقديم العطاء في الوقت المناسب.

عند الرد على مناقصة، تأكد من الرد على كافة المتطلبات على أفضل نحو ممكن. وينبغي العلم بأن المشترين في المناقصات الذين لا تتوفر فيهم كافة المتطلبات يتم إرجاعهم على أنهم غير مطابقين للمواصفات، مما يُحد من فرص نجاحهم بشكل كبير.

### نحن كشركة صغيرة أو شركة متنوعة ثقافياً ولغوياً - يبدو من الصعب علينا استيفاء بعض من هذه المعايير...

لا تجعل ذلك يترسخ في ذهنك. لا تتوقع المجالس أن يكون لدى الجميع معايير دولية أو أنظمة مثلى للممارسات المعمول بها، لا سيما الشركات المحلية الصغيرة. لذلك، عليك بالتفكير في كيفية قيام شركتك أو عملك بالاهتمام بأدق التفاصيل للتعامل مع مجالات مثل مسؤولية الشركة أو إدارة المخاطر أو العوامل البيئية. ويمكنك أيضًا الاتصال بفريق المشتريات بالمجلس الذي سيمد يد العون لك لكي تصبح مؤرّداً للمجلس.

هل يمكنني تقديم عطاء غير مطابق للمتطلبات؟  
نعم، ولكن غالبًا ما يكون ذلك بعد قيامك بتقديم عطاء مطابق أيضًا. قد تكون قادرًا على تقديم نموذج خدمة أو منتج أفضل مما هو مطلوب، ولكن يجب عليك التعامل وفق ما هو مطلوب في مواصفات العطاء قبل تقديم البديل.

كيف يمكنني الرد على المناقصات؟  
يمكنك العثور على تعليمات الرد على المناقصات في المستندات الخاصة بالمناقصة.

من أيضاً يمكنه الاطلاع على عرضي؟  
يتم التعامل مع الطلبات المقدمة على أنها سرية ولن يتم الإفصاح عن أي معلومات مقدمة في المناقصة لأي أطراف خارجية. لن يطلع على هذه الطلبات المقدمة سوى موظفو المجلس المسؤولين عن تقييم العطاء واتخاذ القرارات بشأنه.

لماذا ترغب المجالس في التعامل معي كمورد؟  
ترغب المجالس في التعامل معك كمورد لأن المنافسة ينتج عنها نتائج أفضل. وتبحث المجالس دائمًا عن موردين جُدد يتسمون بالإبداع ويمكنهم مساعدتها على التحسن. وبالنسبة للعديد من المجالس، تمثل المساهمة في الاقتصاد المحلي أهمية كبيرة للحكومة المحلية.